

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Schnellheizer**
- ⒸⓅ **Operating Instructions
Fan Heater**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Radiateur soufflant**
- ⓃⓁ **Handleiding
ventilatorkachel**
- Ⓜ **Istruzioni d'uso
Thermovenilatore**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
varmeblæser**
- ⓃⓅ **Instrukcja obsługi
Termowentylator**
- ⒻⓇ **Naputak za upotrebu
klorifera**
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации
тепловентилятора**

❗

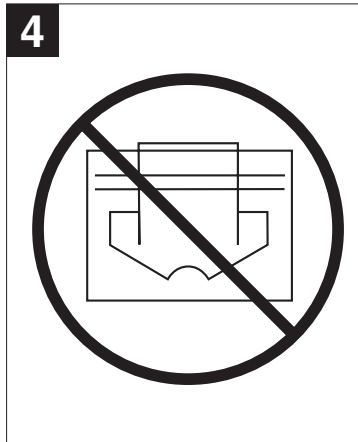
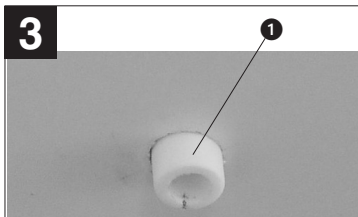
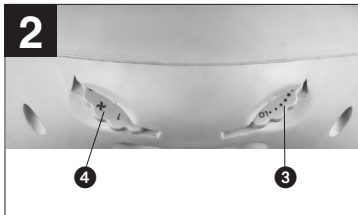
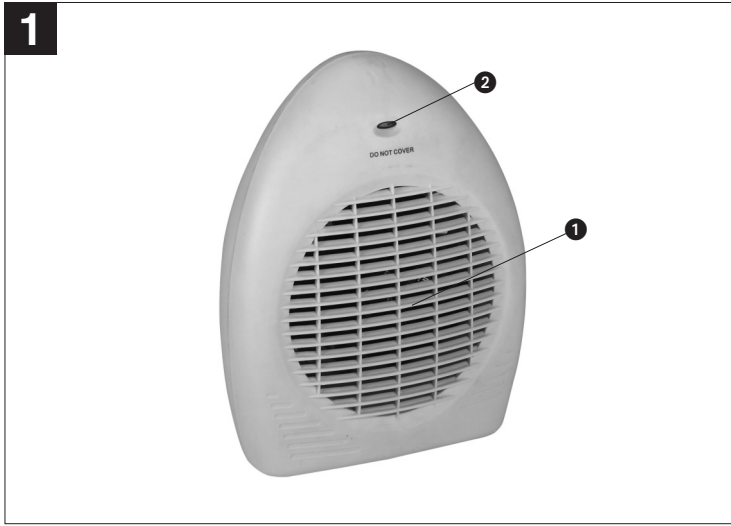


Art.-Nr.: 23.382.01

I.-Nr.: 01016

SH 2000

Einhell[®]



HINWEIS!! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. An der Geräteunterseite ist dazu ein Schalter angebracht (Abb.3 / Pos. 1). Wird dieser nicht gedrückt, funktioniert das Gerät nicht!

1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein

- zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät (Abb. 4).
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Luftausblasgitter
- 2 Kontrollleuchte
- 3 Thermostatregler
- 4 Heizleistungsschalter

3. Aufstellung

Das Gerät kann frei im Raum stehend verwendet werden. Ein 1 m Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Das Gerät darf nur in senk-

D

rechter Stellung auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostatregler:	Stufenlos regelbar
Schutzart:	IP21
Gerätemaße ca.:	23 x 13 x 18 cm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

6.1 Umkippschutz

Sollte das Gerät während des Betriebs umkippen, wird es durch den Schalter (Abb. 3/ Pos. 1) abgeschaltet. Nach Aufstellen des Gerätes (Schalter (Abb. 3/ Pos. 1) muss gedrückt sein) ist das Gerät sofort wieder in Betrieb.

6.2 Schalter für Heizleistung (Abb. 2):

- Aus - Stellung (0)
- Lüfter - Stellung (+)
- geringe Heizleistung (1)
- maximale Heizleistung (2)

6.3 Thermostatregler/Raumtemperaturregler (Abb. 1 / Pos. 3):

Schalten Sie die gewünschte Heizleistung ein. Drehen Sie den Regler auf „HI“ bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum

ausgestattet.

6.4 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

8. Lagerung

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Note!! The fan heater has a topple cut-out. For this purpose a switch is installed on the bottom of the appliance (Fig. 3 / Item 1). If this switch is not activated the appliance will not work!

1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact your customer service center.
- Place the mains cable so that there is no danger of tripping over the cable.
- Do not guide the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never use the mains cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the mains cable to carry the appliance or try to move the appliance by pulling the mains cable.
- Never wind the mains cable around the fan heater.
- Never jam the mains cable between objects, or pull the cable over sharp edges, or place the cable over hot plates or open flames.
- Not suitable for commercial purposes.
- Use the appliance in enclosed, dry areas only.
- Never open the appliance or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never immerse the appliance in water – **danger of fatal accident!**
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- Do not position the appliance directly below a socket.
- For supervised operation only.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the

appliance in such a way as to prevent accidental touching.

- Never position the appliance on deep pile carpets.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the radiator with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
 - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Important! Do not cover the appliance – fire risk! Pay attention to the symbol on the appliance (fig. 4).
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.

2. Layout (Fig. 1/2)

- 1 Air outlet grille
- 2 Indicator light
- 3 Thermostat control
- 4 Heat output switch

3. Installation

The appliance can be used indoors in a free standing position. Keep a minimum distance of 1 m between the housing and walls, combustible materials (furniture, curtains, etc.). The fan heater may only be used completely mounted and standing vertically on

GB

a stable surface. It is prohibited to operate the appliance on an instable surface (e.g. on a bed).

4. Technical data:

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostat control:	Infinitely adjustable
Protection type:	IP21
Appliance dimensions, approx.:	23 x 13 x 18 cm

5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read safety instructions listed under section 1.

When the heater is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

6.1 Topple cut-out

If the appliance topples during operation, it is automatically turned off by the switch (Fig. 3/Item 1). When the heater is placed upright again (the switch (Fig. /Item1) must be activated), the appliance restarts immediately.

6.2 Heat output switch (Fig. 2):

- Off setting (0)
- Fan setting (+)
- Low heating output (1)
- Maximum heating output (2)

6.3 Thermostat control/Room thermostat

(Fig. 1 / Item 3):

Switch on the required heating output. Turn the control to "HI" until the required room temperature has been reached. Then turn down the control until you hear a clear click. The thermostat control will switch the radiator on and off automatically to maintain the room temperature at an almost constant level. However, this presupposes that the radiator has sufficient output to cover the heating requirements for the room.

6.4 Overheat cut-out

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this case occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes until it has cooled. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheat cut-out triggers repeatedly, please contact your customer service center.

7. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or the customer service responsible for your country in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.

8. Storage

The radiator has to be stored in a dry place, covered if possible.

9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

REMARQUE !! L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Un interrupteur est placé sur la face inférieure de l'appareil (fig.3 /rep. 1). Si l'on n'appuie pas dessus, l'appareil ne fonctionne pas !

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre utilisation est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Posez le câble secteur de manière qu'il soit impossible de trébucher dessus.
- Ne passez pas le câble secteur au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- N'enroulez jamais l'appareil autour de l'appareil.
- Ne coincez jamais le câble secteur, ne le tirez pas au-dessus d'arêtes acérées, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie !
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement adressez-vous à ISC GmbH.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- N'immergez jamais l'appareil – **Danger de mort !**
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne l'employez pas dans la salle de bain !
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Exploitez l'appareil de chauffage uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Ne convient pas au raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger – danger de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes prenant des médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Si l'appareil de chauffage est tombé à la renverse, tirez la fiche de contact, laissez-le refroidir et mettez-le à nouveau debout.
- Attention ! Les ailettes chauffantes deviennent brûlantes lors du fonctionnement.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux (fig. 4).
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.

F**2. Description de l'appareil (fig. 1/2)**

- 1 Grille de diffusion d'air
- 2 Voyant de contrôle
- 3 Régulateur à thermostat
- 4 Interrupteur de puissance de chauffage

3. Installation

Il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil lorsqu'il est placé dans la pièce sans obstacle tout autour. Un espace minimal de 1 m doit être respecté entre les murs, les matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.) et le boîtier de l'appareil. Il est uniquement permis d'exploiter l'appareil en position verticale, sur une surface stable et lorsqu'il est complètement monté. L'exploitation de l'appareil sur une surface instable (par ex. un lit) est interdite.

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Régulateur à thermostat :	réglable de façon continue
Type de protection :	IP21
Dimensions de l'appareil :	23 x 13 x 18 cm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

6 Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veuillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

6.1 Protection anti-renversement

Si l'appareil devait se renverser pendant le fonctionnement, l'interrupteur (fig. 3/ rep. 1) le met hors service. Une fois l'appareil remis en place (l'interrupteur (fig. 3/ rep. 1) doit être enfoncé), remettez-le immédiatement en service.

6.2 Interrupteur pour la puissance de chauffage

(fig. 2) :

- Position ARRET (0)
- Position ventilateur (*)
- Puissance de chauffage faible (1)
- Puissance de chauffage maximale (2)

6.3 Régulateur à thermostat / régulateur de température (fig. 1/rep. 3) :

mettez la puissance de chauffage désirée en marche . Tournez le régulateur sur « HI » jusqu'à avoir atteint la température ambiante désirée. Ensuite, tournez le régulateur dans le sens inverse jusqu'à entendre nettement un clic. Le régulateur à thermostat met automatiquement l'élément de chauffage en et hors circuit et assure une température ambiante constante. La condition préalable pour cela est que l'appareil de chauffage soit pourvu d'une puissance calorifique suffisante pour le volume à chauffer.

6.4 Protection contre la surchauffe

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

8. Rangement

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

AANWIJZING! Het toestel beschikt over een beveiliging tegen omkantelen. Hiervoor is aan de onderkant van het toestel een schakelaar aangebracht (fig. 3, pos. 1). Als die niet wordt ingedrukt, werkt het toestel niet!

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.
- Leg de netkabel zodat men er niet kan over struikelen.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Netstekker nooit aan de netkabel de contactdoos uit trekken! Het toestel nooit aan de netkabel dragen of verplaatsen door aan de kabel te trekken.
- Netkabel nooit rond het toestel wikkelen.
- De netkabel nooit klemmen, noch scherpe kanten trekken, noch boven warme kookplaten of open vlammen leggen.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Het toestel enkel in gesloten droge ruimtes gebruiken.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – **levensgevaar!**
- Toestel nooit in water doppen – **levensgevaar!**
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Het toestel niet onmiddellijk onder een contactdoos opstellen.
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm

worden. Het toestel opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.

- Het toestel nooit op een tapijt met lange pooldraden opstellen.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Het toestel niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
 - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Let op! Het toestel niet afdekken – brandgevaar! Neem het symbool op het toestel in acht (fig. 4).
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

- 1 Luchtuitblaasrooster
- 2 Verklipper
- 3 Thermostaatregelaar
- 4 Verwarmingsstand-schakelaar

3. Opstelling

Het toestel kan vrij in een kamer staand worden gebruikt. U dient een afstand van minstens 1 m tussen de behuizing van het toestel en wanden, brandbaar materiaal (meubelen, gordijnen enz.) in acht te nemen. Het toestel mag slechts recht staand op een stevig vlak en volledig gemonteerd in werking worden gesteld. Het gebruik op een onstabiel vlak (b.v. bed) is niet toegestaan.

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostaatregelaar:	traploos instelbaar
Bescherming type:	IP21
Afmetingen van het toestel ca.:	23 x 13 x 18 cm

5. Reglementair gebruik

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming.

6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

6.1 Beveiliging tegen omkantelen

Moest het toestel omkantelen terwijl het in werking is, wordt het door de schakelaar (fig. 3, pos. 1) uitgeschakeld. Na het rechtzetten van het toestel (schakelaar (fig. 3, pos. 1) moet ingedrukt zijn) is het meteen opnieuw in werking.

6.2 Schakelaar voor verwarmingsvermogen (fig. 2):

- Stand UIT (0)
- Stand VENTILATOR (+)
- laag thermisch vermogen (1)
- maximaal thermisch vermogen (2)

6.3

Thermostaatregelaar/kamertemperatuurregelaar (Fig. 1, pos. 3):

Schakel het gewenste thermische vermogen in. Draai de regelaar op "HI" tot de gewenste kamertemperatuur bereikt is. Draai dan de regelaar terug tot duidelijk een klikken te horen is. De

thermostaatregelaar schakelt het verwarmingstoestel automatisch in en uit en zorgt voor een nagenoeg constante kamertemperatuur. Dit veronderstelt dat het verwarmingstoestel beschikt over een voldoende thermisch vermogen voor de te verwarmen ruimte.

6.4 Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.

7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

8. Berging

Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio leggere assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservare bene le istruzioni ed consegnarle eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio!
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio è fuori servizio per un tempo piuttosto lungo!
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Soltanto per un esercizio controllato.
- Non mettere mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non aprire mai l'apparecchio e non toccare parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si immagazzinano sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenere lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usare l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse di legno).
- Usare il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scossa elettrica e di

danni all'apparecchio.

- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Non fare mai funzionare l'apparecchio con un timer o un dispositivo simile con il quale possa venire acceso automaticamente – pericolo d'incendio se l'apparecchio è stato coperto inavvertitamente.
- Se il radiatore si ribalta, staccare la spina dalla presa di corrente, lasciarlo raffreddare e raddrizzarlo di nuovo.
- Attenzione! Durante il funzionamento le lamelle del radiatore diventano molto calde.
- Non utilizzare vicino a lavandini, attacchi dell'acqua, piscine e in bagni!
- In caso di lungo utilizzo il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non utilizzate l'apparecchio per tenere al caldo animali o in allevamenti di bestiame.
- Attenzione! Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio! Osservate il simbolo sull'apparecchio (fig. 4).
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- 1 Griglia di uscita dell'aria
- 2 Spia di controllo
- 3 Regolatore del termostato
- 4 Interruttore di potenzialità calorifera

3. Posizionamento

L'apparecchio deve essere usato solo in posizione stand-alone. Si deve mantenere una distanza minima di 1 m fra il rivestimento e pareti, materiali



infiammabili (mobili, tende, ecc.). L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale su una superficie stabile. L'impiego dell'apparecchio su una superficie instabile (per es. un letto) non è consentito.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	2000 W (1000 W/2000 W)
Regolatore del termostato:	regolabile in continuo
Tipo di protezione:	IP21
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	23 x 13 x 18 cm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

6.1 Protezione antibaltonamento

Se l'apparecchio dovesse ribaltarsi durante l'utilizzo, esso viene spento dall'interruttore (Fig. 3 / Pos. 1). Dopo essere stato riportato in posizione verticale, l'apparecchio è immediatamente di nuovo in esercizio (l'interruttore (Fig. 3 / Pos. 1) deve essere premuto).

6.2 Interruttore per la potenzialità calorifera (Fig. 2)

- Posizione di OFF (0)
- Posizione ventilatore (+)
- Bassa potenzialità calorifera (1)
- Massima potenzialità calorifera (2)

6.3 Regolatore del termostato/temperatura ambiente (Fig. 1 / Pos. 3)

Scegliete la potenzialità calorifera desiderata. Ruotate il regolatore su "HI" fino a quando viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata. Quindi ruotate indietro il regolatore fino a quando si

sente chiaramente uno scatto. Il regolatore del termostato accende e spegne automaticamente il radiatore e garantisce così una temperatura ambiente praticamente costante, a condizione che il radiatore sia dotato di una potenzialità calorifera sufficiente per l'ambiente da riscaldare.

6.4 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi alla ISC GmbH.

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

8. Magazzinaggio

Il convettore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

BEMÆRK!! Varmebløseren er udstyret med en væltesikring. På apparatets underside er installeret en kontakt (fig. 3 / pos. 1). Hvis den ikke er trykket ind, fungerer apparatet ikke!

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Udlæg netledningen således, at man ikke kan falde over den.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Træk ikke i netledningen, når stikket skal trækkes ud; tag fat i selve stikket! Bær ikke apparatet i netledningen, flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Netledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Undgå, at netledningen kommer i klemme eller trækkes hen over skarpe kanter; pas også på, at den ikke lægges hen over varme kogeplader eller åben ild.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervs-mæssige formål.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede, tørre rum.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Dyp aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Opstil ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget

varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.

- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvende tæpper.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
 - Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Vigtigt! Apparatet må ikke overdækkes - brandfare! Bemærk symbolet på apparatet (fig. 4).
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1/2)

- 1 Luftudblæsningsgitter
- 2 Kontrollampe
- 3 Termostatregulator
- 4 Varmeeffektkontakt

3. Montage

Apparatet kan anvendes frit stående i rummet. Hold en mindsteafstand på 1 m til vægge, brændbare materialer (møbler, gardiner osv.). Apparatet må kun anvendes i lodret position på en stabil flade og skal være komplet samlet. Må ikke anvendes på en ustabil flade (f.eks. seng).

4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostatregulator:	Trinløs regulering
Beskyttelsesgrad:	IP21
Varmeblæserens mål ca.:	23 x 13 x 18 cm

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervmæssig opvarmning.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang varmeblæseren tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er ingen fejl.

6.1 Væltetsikring

Hvis apparatet skulle vælte, mens det er tændt, slås det fra af kontakten (fig. 3/ pos. 1). Når apparatet stilles op igen (kontakt (fig. 3/ pos. 1) skal være trykket ind), genoptages funktionen med det samme.

6.2 Kontakt for varmeeffekt (fig. 2):

- Fra - stilling (0)
- Blæser - stilling (+)
- Lav varmeeffekt (1)
- Maksimal varmeeffekt (2)

6.3 Termostatregulator/Rumtemperaturregulator (fig. 1 / pos. 3):

Tænd for den ønskede varmeeffekt. Drej regulatoren hen på „HI“, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. Drej regulatoren tilbage igen, til du hører et klik. Termostatregulatoren kobler automatisk varmeaggregatet til og fra og sørger for, at rumtemperaturen er tilnærmelsesvis konstant. Forudsætning herfor er, at varmeaggregatet råder over en tilstrækkelig varmeeffekt i forhold til det rum, der skal varmes op.

6.4 Overophedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobles varmen automatisk fra apparatet. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis

overophedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice.

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

8. Opbevaring

Varmeaggregatet skal opbevares et tørt sted, helst helt overdækket.

9. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

UWAGA! Urządzenie zostało wyposażone w wyłącznik ochronny w razie przewrócenia. Na spodniej stronie urządzenia został zamontowany włącznik (rys. 3/poz. 1), jeśli nie jest on wciśnięty, urządzenie nie funkcjonuje.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed włączeniem przeczytać instrukcję obsługi! Urządzenie może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji. Każde inne użycie jest wykluczone.
- Zachować instrukcję obsługi i ew. udostępniać osobom trzecim obsługującym urządzenie.
- Sprawdzić urządzenie w momencie dostawy. W razie uszkodzeń nie podłączać urządzenia i skontaktować się z dostawcą.
- Kabel prowadzić zawsze w ten sposób, aby eliminować niebezpieczeństwo potknięcia.
- Nie prowadzić kabla ponad urządzeniami, które rozgrzewają się w czasie pracy.
- Nie odłączać urządzenia z sieci ciągnąc za kabel!
- Nie przerosić i nie przesuwać urządzenia ciągnąc za kabel!
- Nie okręcać kabla wokół urządzenia.
- Nie blokować kabla, nie przeciągać wzdłuż ostrych krawędzi, gorących płyt kuchennych czy otwartego ognia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.
- Urządzenie używać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
- Nigdy nie otwierać urządzenia i nie dotykać części będących pod napięciem – **niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie – **niebezpieczeństwo utraty życia!**
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu wilgotnych pomieszczeń i ujęć wodnych (łazienki, prysznic, baseny i in.). Urządzenie nie może być obsługiwane przez osobę, która znajduje się w wannie, pod prysznicem lub innym zbiorniku wypełnionym wodą.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- Urządzenie ustawiać zawsze w ten sposób, aby dostęp do wtyczki nie był utrudniony.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W czasie długiej pracy urządzenia, może dojść do

silnego nagrzania obudowy. Urządzenie zawsze w ten sposób ustawiać, aby wykluczyć niezamierzone zetknięcie z nagrzaną obudową.

- Nie ustawiać urządzenia na dywanach o długich włosach.
- Nigdy nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których są używane lub przechowywane substancje łatwopalne (np. rozpuszczalniki) lub gazy.
- Przetrzywać z dala od urządzenia łatwopalne substancje i gazy.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych pożarem – np. w szopach lub drewnianych domkach.
- Zawsze używać urządzenia z całkowicie rozwiniętym kablem sieciowym.
- Urządzenie nie jest przystosowane do zainstalowania przy na stałe położonych przewodach elektrycznych.
- Nie używać urządzenia na fermach i hodowlach zwierząt.
- Nie wkładać przez otwory wentylacyjne żadnych przedmiotów – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym oraz uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci oraz osób pod wpływem leków lub alkoholu.
- Konserwacja lub naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis
- Nie przykrywać urządzenia – niebezpieczeństwo pożaru! Przestrzegać symboli na urządzeniu (rys. 4).
- Montując urządzenie w łazience należy przestrzegać bezpiecznych odległości, określonych przepisami dla danego kraju. Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą. Montaż urządzenia winien przebiegać zgodnie z normami - w Niemczech wg VDE 0100 część 701 urządzenie nie może być montowane w strefie ochronnej 0 bądź 1. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.

2. Opis urządzenia (rys. 1/2)

- 1 Siatka ochronna nawiewu
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Regulator termostatu
- 4 Przelącznik mocy grzewczej

3. Ustawienie

Urządzenie może być użytkowane jako wolnostojące, w odległości min. 1m od ścian pomieszczenia i łatwopalnych materiałów (mebli, zasłon). Urządzenie może być używane tylko całkowicie zmontowane w pozycji pionowej ustawione na stabilnej powierzchni. Niedozwolone jest użycie na powierzchni niestabilnej (np. łózko).

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V-50 Hz
Moc grzania	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Regulacja termostatu	bezstopniowa
Stopień ochrony obudowy	21
Wymiary urządzenia	23x13x18 cm

5. Użycie zgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego, nie do użytku przemysłowego.

6. Włączenie urządzenia

Uwaga! Przed włączeniem sprawdzić czy napięcie w gniazdku odpowiada wartości napięcia podanego na tabliczce znamionowej.

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w punkcie 1.

W czasie pierwszego użycia urządzenia lub po dłuższej przerwie w użyciu, może dojść do wytworzenia specyficznego zapachu. Jest to normalne zjawisko.

6.1 Wyłącznik ochronny w razie przewrócenia

W razie przewrócenia urządzenia w czasie pracy, zostanie ono wyłączone przez wyłącznik ochronny (rys.3/poz.1). Jak tylko urządzenie zostanie ponownie postawione (włącznik musi być wciśnięty – rys. 3/poz.1), zostanie automatycznie włączone.

6.2 Przelącznik mocy grzewczej

- Wyłączenie (0)
- Wentylator (+)
- Niska moc grzewcza (1)
- Wysoka moc grzewcza (2)

6.3 Regulacja termostatu/ regulacja temperatury pomieszczenia (rys.1 poz.3)

Włączyć za pomocą włączników ciepła wybraną moc grzewczą. Przekręcić regulator termostatu na pozycję „HI” i pozostawić w takim ustawieniu, aż temperatura powietrza w pomieszczeniu osiągnie żądany poziom. Przekręcić regulator termostatu w

przeciwnym kierunku, aż do usłyszenia wyraźnego kliknięcia. Teraz regulator termostatu będzie samoczynnie włączał i wyłączał urządzenie w celu utrzymania stałej wybranej temperatury powietrza. Jest to jednak możliwe tylko w tym wypadku, jeśli urządzenie jest odpowiednio dobrane pod względem mocy grzewczej do pomieszczenia, które ma być ogrzane.

6.4 Ochrona przed przegrzaniem

Przy zbyt dużym nagrzananiu, urządzenie wyłącza się samoczynnie. W razie zaistnienia takiej sytuacji, wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić do schłodzenia. Po usunięciu przyczyny (np. zasłonięta siatka nawiewu) można włączyć urządzenie ponownie. Jeśli dochodzi do powtarzającego się przegrzewania, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

7. Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia i przeglądu należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę i pozostawić do schłodzenia
- Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować stan przewodów elektrycznych. Uszkodzone przewody mogą zostać wymienione tylko przez autoryzowany serwis lub osobę do tego uprawnioną z uwzględnieniem wszystkich środków ostrożności.
- Do czyszczenia obudowy stosować lekko wilgotną ściereczkę.
- Zanieczyszczenia związane z kurzem usuwać za pomocą odkurzacza.

8. Magazynowanie

W czasie długiej przerwy w używaniu przechowywać urządzenie w suchym miejscu, przykryte.

9. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny artykułu
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

NAPOMENA! Vaš uređaj ima zaštitu od prevrtanja. Na donjoj strani uređaja u tu svrhu se nalazi jedna sklopka (sl. 3/poz. 1). Ako se ona ne pritisne, uređaj neće funkcionirati!

1. Sigurnosne upute

- Prije puštanja u rad pročitajte i obavezno se pridržavajte ovih uputa za uporabu! Uređaj se smije koristiti samo na način opisan u uputama. Svako drugo korištenje nije dopušteno.
- Upute dobro sačuvajte i u slučaju potrebe predajte ih drugoj osobi.
- Provjerite je li uređaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju mogućih oštećenja nemojte priključivati uređaj.
- Prije svakog rada provjerite eventualna oštećenja mrežnog kabela uređaja. U slučaju oštećenja obratite se tvrtci ISC GmbH.
- Mrežni kabel položite tako da se preko njega ne može spotaknuti.
- Prihikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova uređaja.
- Mrežni utikač nikad ne vucite iz utičnice povlačeći ga za kabel! Uređaj nikad ne nosite držeći ga za kabel niti ga ne pokrećite tako da ga vučete za kabel.
- Mrežni kabel ne namatajte oko uređaja.
- Ne zatežite mrežni vod, ne vucite ga preko oštirih rubova, vrućih ploča štednjaka niti iznad otvorenog plamena.
- Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe.
- Uređaj koristite samo u zatvorenim, suhim prostorijama.
- Nikad ne otvarajte uređaj niti ne dodirujte el. provodljive dijelove – **opasnost po život!**
- Ne uranjajte uređaj u vodu – **opasnost po život!**
- Nikad ga ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili vlažnih mjesta (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi ispod tuša, u posudi ili kadi napunjenoj tekućinom ne smije dirati upravljačke elemente uređaja.
- Nikad ne dodirujte uređaj mokrim rukama.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač uvijek dostupan.
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Uređaj ne postavljajte u neposrednoj blizini utičnice.
- Rad uređaja mora stalno biti pod nadzorom.
- Kućište se tijekom dužeg rada jako zagrije. Postavite uređaj tako da ne postoji mogućnost slučajnog dodira s njim.
- Nikad nemojte staviti uređaj na debeli tepih.

- Uređaj se ne smije koristiti u prostorijama gdje se skladište ili koriste zapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Uklonite od uređaja lako zapaljive materijale i plinove.
- Ne koristite ga u prostorijama u kojima postoji opasnost od zapaljenja (npr. drvene šupe!
- Grijalicu koristite samo kad je mrežni kabel u cijelosti odmotan.
- Ona nije prikladna za instalaciju na fiksno postavljene električne vodove.
- Nemojte koristiti uređaj na mjestima gdje držite ili uzgajate životinje.
- Ne stavljajte strana tijela u otvore uređaja – opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja.
- Držite podalje od uređaja djecu ili osobe pod utjecajem lijekova ili alkohola.
- Radove održavanja i popravke smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.
- Pažnja! Ne pokrivaite uređaj – opasnost od požara! Obratite pažnju na simbol na uređaju (sl. 4).
- Kod montaže u kupaonici obavezno obratite pažnju na propisane sigurnosne razmake koji vrijede u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi ispod tuša, u nekoj posudi ili kadi napunjenoj tekućinom ne smije dirati upravljačke elemente uređaja. U Njemačkoj se uređaj, prema propisu Udruge njemačkih elektrotehničara VDE 0100 dio 701, ne smije montirati u području zaštite 0,1 ili 2. Pridržavajte se državnih propisa Vaše zemlje.
- Djeca ili nemoćne osobe smiju koristiti uređaj samo uz nadzor. Mala djeca ne smiju uređaj koristiti kao igračku.

2. Opis uređaja (sl. 1/2)

- 1 Rešetka za ispuhavanje zraka
- 2 Kontrolna žaruljica
- 3 Termostatski regulator
- 4 Sklopka za podešavanje snage grijanja

3. Postavljanje

Uređaj se može koristiti u prostoriji kao samostojeći. Kućište uređaja treba biti na minimalnom razmaku od 1 m od zidova, zapaljivih materijala (namještaj, zavjese itd.). Uređaj se smije koristiti samo u okomitom položaju na stabilnoj površini i kompletno montiran. Nije dopušten rad na nestabilnim površinama (npr. krevetu).

4. Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga grijanja:	2000 W (1000 W/2000 W)
Termostatski regulator:	Mogućnost kontinuirane regulacije
Vrsta zaštite:	IP21
Dimenzije uređaja oko:	23 x 13 x 18 cm

5. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu, a ne za grijanje u komercijalne svrhe.

6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja uređaja u rad pripazite na to da napon mreže odgovara naponu navedenom na pločici s podacima. Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1. Prilikom prvog puštanja u rad ili nakon duže stanke tijekom rada može kratkotrajno nastati miris. To nije nikakva greška.

6.1 Zaštita od prevrtanja

Ako bi se uređaj slučajno tijekom rada prevrnuo, isključiti će ga sklopka (sl. 3/poz. 1). Nakon uspravljanja (morate pritisnuti sklopku (sl. 3/poz. 1) uređaj se odmah ponovno uključuje.

6.2 Sklopka za podešavanje snage grijanja (sl. 2):

- Položaj - isključeno (0)
- Položaj - ventilator (+)
- mala snaga grijanja (1)
- maksimalna snaga grijanja (2)

6.3 Termostatski regulator/regulator temperature u prostoriji (sl. 1/poz. 3):

Podesite na željenu snagu grijanja. Okrećite regulator na "HI" tako da se postigne željena temperatura u prostoriji. Na kraju vratite regulator na početni položaj tako da čujete jasan klik. Termostatski regulator automatski uključuje i isključuje grijalicu i tako održava približno konstantnu temperaturu u prostoriji. Pretpostavka za to je da grijalica posjeduje dostatnu snagu za grijanje prostorije.

6.4 Zaštita od pregrijavanja

Kod prekomjernog zagrijavanja grijanje se automatski isključuje. U tom slučaju isključite

uređaj, izvucite mrežni utikač i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi. Nakon uklanjanja uzroka (npr. prekrivena rešetka za zrak) uređaj se može ponovno uključiti. Ako dodje do ponovnog reagiranja zaštite od pregrijavanja, molimo da se obratite vašoj servisnoj službi (u Njemačkoj ISC GmbH).

7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka čišćenja i održavanja uređaj morate isključiti, iskopčati iz strujne mreže i ohladiti.
- Radove održavanja i popravak prepustite isključivo električaru ili tvrtci ISC GmbH.
- Morate redovito kontrolirati eventualne kvarove ili oštećenja na mrežnom kabelu. Oštećeni kabel smije, uz pridržavanje dotičnih odredaba, zamijeniti samo električar ili tvrtka ISC GmbH.
- Za čišćenje kućišta koristite lagano navlaženu krpu.
- Prašinu uklonite usisavačem.

8. Skladištenje

Grijalicu skladištite na suhom mjestu, po mogućnosti je pokrijte.

9. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

RUS

ВНИМАНИЕ! Устройство располагает защитой от опрокидывания. На нижней стороне устройства для этого установлен переключатель (рис. 3/ поз. 1). Если переключатель не будет нажат, то устройство не будет работать!

1. Указания по технике безопасности

- Перед первым пуском следуйте обязательно указаниям руководства по эксплуатации! Устройство можно использовать только так, как это описано в руководстве. Любое другое применение недоступно.
- Руководство по эксплуатации хранить в надежном месте и при необходимости передавать дальше.
- Проверить было ли устройство поставлено в безупречном состоянии. При наличии возможных повреждений устройство не включать.
- Перед каждым использованием устройство и прежде всего кабель питания проверить на наличие возможных повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь на фирму ISC GmbH.
- Прокладывайте кабель питания таким образом, чтобы через него невозможно было споткнуться.
- Не прокладывайте кабель питания при работе по его горячим частям.
- Запрещено вытаскивать штекер за кабель питания из розетки электрической сети! Запрещено переносить устройство за кабель питания или перемещать устройство, потянув за кабель.
- Запрещено кабель питания наматывать на устройство.
- Запрещено зажимать кабель питания, протаскивать через острые края, прокладывать по горячим плитам печей или через открытый огонь.
- Не предназначено для промышленных целей.
- Использовать устройство только в закрытых, сухих помещениях.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - **опасность для жизни!**
- Запрещено окунать устройство в воду - **опасность для жизни!**
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или санитарных помещений (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к

управляющим элементам находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне лицам.

- Запрещено обращаться с устройством влажными руками.
- Установить устройство таким образом, чтобы был всегда доступ к штекеру.
- Если устройство находится длительное время не в работе, то необходимо вынуть штекер из розетки электросети!
- Не устанавливайте устройство непосредственно под штепсельной розеткой.
- Устройство предназначено только для работы под контролем.
- Корпус при длительной работе может сильно нагреться. Установить устройство таким образом, чтобы не было возможности прикоснуться к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на ковре с длинным ворсом.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся огнеопасные вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Держите воспламеняющиеся вещества или газы подальше от устройства.
- Не используйте в пожароопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательный прибор только с полностью раскрученным кабелем питания.
- Не предназначен для инсталляции на стационарно проложенных электрических кабелях.
- Не используйте устройство в помещениях где содержатся животные или в животноводстве.
- Запрещено просовывать в отверстия устройства посторонние предметы - Опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Не подпускайте детей и лиц находящихся под влиянием медикаментов или алкоголя к устройству.
- Техническое обслуживание и ремонт разрешается осуществлять только авторизованному техническому персоналу.
- Внимание! Устройство не накрывать - опасность пожара! Обратите внимание на символ, находящийся на оборудовании (рис. 4).
- При монтаже в ванной комнате непременно выдерживайте безопасные расстояния, предписанные в вашей стране. Запрещено прикасаться к устройствам управления лицам

находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванной. Запрещено устанавливать устройство в Германии, согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701, в защитных зона 0, 1 или 2. Соблюдайте предписания Вашей страны.

- Устройство разрешается использовать детям или немощным лицам только под надзором. Запрещено использовать устройство детям в качестве игрушки.

2. Состав устройства (рис. 1/2)

- 1 Решетка выхода воздуха
- 2 Контрольная лампочка
- 3 Регулятор термостата
- 4 Переключатель мощности нагрева

3. Монтаж

Устройство может быть использовано в помещении в стоячем положении. Необходимо выдержать 1 м минимальное расстояние от стен, горючих веществ (мебель, гардины и т.д.) до корпуса. Разрешается использоваться устройство только в вертикальном положении на стабильной поверхности и в полностью собранном состоянии. Использовать устройство на нестабильной поверхности (например, кровать) недопустимо.

4. Технические данные:

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность нагрева:	2000 ватт (1000 ватт / 2000 ватт)
Регулятор термостата:	регулировка бесступенчатая
Тип защиты:	IP21
Размеры устройства примерно:	23 x 13 x 18 см

5. Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в частных целях, а не для промышленного обогрева.

6. Первый пуск

Внимание! Перед первым пуском проверить, соответствует ли имеющееся напряжение указанному напряжению на типовой табличке устройства. Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности. При первом пуске или после длительной паузы в работе может ненадолго появиться запах. Это не является неисправностью.

6.1 Защита от опрокидывания

Если устройство во время работы опрокинется, то при помощи переключателя (рис. 3 / поз. 1) оно выключится. После установки устройства (переключатель (рис. 3 / поз. 1) должен быть нажат) оно вновь в работе.

6.2 Переключатель для мощности нагрева (рис. 2):

- Позиция выключено (0)
- Позиция вентиляция (*)
- Минимальная мощность нагрева (1)
- Максимальная мощность нагрева (2)

6.3 Регулятор термостата / регулятор температуры помещения (рис. 1 / поз. 3):

Включите желаемую мощность нагрева. Проверните регулятор в положение "Н1" до тех пор пока будет достигнута желаемая температура помещения. В заключении регулятор повернуть обратно в прежнее положение, до тех пор пока не будет отчетливо слышно щелчка. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательный прибор автоматически и обеспечивает почти постоянную температуру помещения. Необходимым условием является достаточная мощность нагревательного прибора для отапливаемого помещения.

6.4 Защита от перегрева

При перегреве нагрев устройства выключается автоматически. В этом случае выключить устройство, вынуть штекер из розетки электросети и дать устройству несколько минут остыть. После устранения причины (например, накрытая решетка вентиляции) можно устройство вновь включить. Если повторно сработает защита от перегрева, то обратитесь, пожалуйста, в Ваше бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).

RUS

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить его от электросети и дать остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны быть проведены только исключительно электроремонтной мастерской или фирмой.
- Необходимо регулярно проверять кабель питания на неисправности или повреждения. Поврежденный кабель питания разрешается заменить только электрику специалисту или фирме ISC GmbH с учетом соответствующих норм.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнения от пыли удалить при помощи пылесоса.

8. Хранение

Храните нагревательный прибор в сухом месте, по возможности накрытым.

9. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- арт. номер устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklarına mes'im sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Schnellheizer SH 2000

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-1: 2002+A11; EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1+A2; EN 55014-2: 1997+A1;
 EN 61000-3-2: 2003; EN 61000-3-3: 1995+A1

Landau/Isar, den 10.05.2006

[Signature]
 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23382.01 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338201-17-4155050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Í tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbærende, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt anerkendte kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokiml.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrslshodno korištenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na doleje navedenu adresu servisa.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓓ ⒹⓀ

Ettertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

ⒼⒷ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

ⒽⓇ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒸⓁ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⓇⓊ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.